

**XIII. Deutsch-Russische Städtepartnerkonferenz / XIII Конференция Городов-Партнеров
70 Jahre nach Ende des Zweiten Weltkrieges / к 70-летию окончания второй мировой войны
Karlsruhe, 28.-30. Juni 2015 / Карлсруэ, 28-30 июня 2015 г.**

**Arbeitsgruppe „Wirtschaft“, Kongresszentrum
Рабочая группа «Экономика», Конгресс-Центр
Понедельник - Montag 29.06.15, 13.00 – 18.00**

Kommunale Dimension der wirtschaftlichen Verbindungen. Städtepartnerschaft als Faktor der internationalen Wirtschaftsbeziehungen. Erfolg durch die wirtschaftliche Partnerschaft.

Коммунальное измерение мирохозяйственных связей. Партнерство городов как фактор международного экономического взаимодействия. Успех через хозяйственное партнерство.

Panel 1. Städtepartnerschaft
Панель 1. Партнерство городов

- 13.00-13.10 Begrüßung und Einführungswort des Veranstalters. Приветствие и вступительное слово организаторов.
Moderator: **Per Fischer**, Vorstandsmitglied und Schatzmeister des Deutsch-Russischen Forums
Модератор: **Пер Фишер**, Член Правления и Казначей Германно-Российского Форума
- 13.10-13.45 **Tscherjomini S.**, Minister der Moskauer Regierung / **Черёмин С.**, Министр Правительства Москвы
Keynote Speech-Impuls Vortrag
Dedic J., Leiterin Internationale Angelegenheiten im Büro des Oberbürgermeisters, Landeshauptstadt Düsseldorf / **Дедич, Д.**, Руководитель Дирекции по международным связям при Аппарате Обер-бургомистра, г. Дюссельдорф, Keynote Speech-Impuls Vortrag
Sapko I., Stadtoberhaupt von Perm, Vorsitzender der Permsker Stadtduma, / **Сапко И.**, Глава города Перми, председатель Пермской городской Думы, Keynote Speech-Impuls Vortrag
Methling R., Oberbürgermeister Rostock, Keynote Speech-Impuls Vortrag, **Мейтлинг Р.**, Обер-бургомистр Росток, Keynote Speech-Impuls Vortrag
- 13.45- 14.40 Podiumsdiskussion laut Ablaufplan / Подиумная дискуссия по плану. Teilnehmer/Участники
Tscheryomin S., Dedic J., Sapko I., Methling R.
- 13.45-14.00 Erste Fragerunde des Moderators und die Antworten der Panellisten/ Первый вопрос модератора и ответы участников
- 14.00-14.150 Zweite Fragerunde des Moderators und die Antworten der Panellisten/ Второй вопрос модератора и ответы участников
- 14.15-14.30 Diskussion. Die Fragen vom Auditorium / Дискуссия. Вопросы из зала
- 14.30-14.40 Abschlussfragerunde des Moderators an alle Panellisten. Schlusswort. Заключительный вопрос модератора к панелистам. Заключительное слово.
- 14.40-15.00 Kaffeepause. Persönliche Kontakte. / Кофе-пауза. Время для личных контактов.

Panel 2. Kommunalwirtschaftliche Zusammenarbeit. KMU

Панель 2. Экономические связи на коммунальном уровне. Малый и средний бизнес

- Moderator: **M. Prokudin**, Department Direktor für Internationale Beziehungen, Unternehmensgruppe ACIG
Модератор: **М. Прокудин**, Директор Департамента международных связей ГК АКИГ
- 15.05-15.15 **Stenzel T.**, Geschäftsführer ООО Messe Düsseldorf Moskau, / **Штенцель Т.**, генеральный директор ООО «Мессе Дюссельдорф Москва»
- 15.15-15.25 **Hasanov I.**, Stellv. OB Stadt Ufa, Republik Bashkortostan / **И. Хасанов**, заместитель главы Администрации городского округа г.Уфа Республики Башкортостан
- 15.25-15.35 **Vysokov V.**, Prof., Chairman of the Board of Directors ОАО КВ Center-Invest, Rostov-Don/
Высоков В., проф., Председатель Совета Директоров ОАО КВ Центр-Инвест, Ростов/Дон
- 15.35-15.45 **Näther D.**, Geschäftsführer Flughafen Leipzig-Halle / **Нэттер Д.**, Управляющий Аэропорта ЛейпцигХалле
- 15.45-15.55 **Iiyasov I.**, Stellv. Geschäftsführer Ruslan SALIS GmbH, Leipzig / **Ильясов И.**, Заместитель Управляющего Руслан САЛИС ГбмХ Лейпциг
- 15.55-16.05 **Blumenschein M.** Leiter des Rechnungsprüfungsamtes der Landeshauptstadt Stuttgart / **Блюменшайн М.**, Руководитель Контрольного ведомства г. Штутгарта
- 16.05-16.10 **Linke R.** Geschäftsführer Korolev GmbH, **Линке Р.** Управляющий Королев ГбмХ
- 16.10-16.30 Kaffeepause. Persönliche Kontakte. / Кофе-пауза. Время для личных контактов.

Panel 3. Forschung, Technologien und Innovationen

Панель 3. Исследования, технологии и инновации.

Moderator **Dr. V. Shmelkov**, Erster Vorstandsvorsitzender der Deutsch –Russischen Wirtschaftsallianz e.V.

Модератор: **В. Шмельков**, Первый Председатель Правления Германно-Российского Экономического Альянса e.V.

- 16.30-16.40 Einführungswort: **Huber, Robert W.** Vorsitzender des Außenwirtschaftsausschusses der IHK Karlsruhe/ **Хубер, Роберт**, Председатель Комитета по внешнеэкономическим связям ТПП Карлсруэ
- 16.40-16.50 **Prof. Dr. med. H. Hahn**, Vorsitzender des Koch-Metschnikov-Forums / Проф. Д-р мед **Х. Хаан**, Президент Форума Коха-Мечникова / **Dr. Ströbel J.**, Geschäftsführender Gesellschafter, Efforma Concepts GmbH & Co. KG, Д-р **Штробель Й.**, Efforma Concepts GmbH & Co. KG
- 16.50-17.00 **Astapov M.**, Rektor von Kuban Staatlicher Universität, Krasnodar / **Астапов М.**, Ректор Кубанского госуниверситета, Краснодар
- 17.00-17.10 **Niyazmatov A.**, Generaldirektor der Industrie-Wissenschaftlicher Farma ROHAT / **Ниязматов А.**, Генеральный директор ООО НПФ «РОХАТ»
- 17.10-17.20 **V. Fokin**, Geschäftsführer EnergoInno GmbH /Generaldirektor ООО Energосervice / **В. Фокин**, Управляющий ЭнерегоИнно ГбмХ / Генеральный директор ООО Энергосервис.
- 17.20-17.30 **Chuklin A.**, Stellv., Genarldirektor der Assoziation der Innovativen Regionen Russland / **Чуклин А.**, Заместитель генерального директора Ассоциации инновационных регионов России
- 17.30-17.40 **Kornilov S.** Direktor des Cluster-Engineering Zentrums / **Корнилов С.**, Директор Кластерного инжинирингового центра, Самара
- 17.40-18.00 Allgemeine Diskussion. Abstimmung der Abschlussdokumente.
Общая дискуссия. Принятие итоговых документов.

Koordinator: Dr. V. Shmelkov, Erster Vorstandsvorsitzender der Deutsch-Russischen Wirtschaftsallianz e.V.

Tel. +49 30 20 60 87 80, Fax: +49 30 20 60 87 81, office@deruwia.de

Координатор: В. М. Шмельков, Первый Председатель Правления Германно-Российского Экономического Альянса e.V.,

тел.: +49 30 20 60 87 80, факс: +49 30 20 60 87 81, office@deruwia.de

Das Programm ist auf der Internetseite www.deruwia.de eingestellt und wird regelmäßig aktualisiert.

